

**Poland-Zielona Góra: Sale of travel tickets and package tours services**

OJ S 199/2013 12/10/2013

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Lubuski Zakład Przewozów Regionalnych

Postal address: ul. Ułańska 4

Town: Zielona Góra

Postal code: 65-033

Country: Poland

For the attention of: Iwona Basista

E-mail: [przgeka@p-r.com.pl](mailto:przgeka@p-r.com.pl)

Telephone: +48 665915407

Fax: +48 684192301

**Internet address(es):**General address of the contracting entity: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)Electronic access to information: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Main activity**

Railway services

**I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Agencyjna sprzedaż biletów kolejowych oraz udzielanie informacji na stacji Nowiny Wielkie, Nowe Drezdenko i Stare Kurowo.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 20: Supporting and auxiliary transport services

Main site or place of performance: Nowiny Wielkie, Nowe Drezdenko i Stare Kurowo.

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Sprzedaż biletów na przejazd środkami komunikacji kolejowej w zakresie określonym przepisami i instrukcjami obowiązującymi w Spółce Przewozy Regionalne sp. z o.o. oraz udzielanie informacji kolejowej na stacji: Nowiny Wielkie, Nowe Drezdenko i Stare Kurowo. Zamawiający wymaga od Wykonawcy sprzedaży biletów codziennie w godzinach zapewniających odprawę do każdego zatrzymującego się pociągu na tej stacji, przy czym kasa i pomieszczenia poczekalni (jeżeli takie występują) powinny być czynne (otwarte) co najmniej 30 minut przed planowym odjazdem pociągu.

### **II.1.6. CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 1 615 704,48 PLN

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Zadanie 1 - Nowiny Wielkie

#### **1) Short description**

Agencyjna sprzedaż biletów kolejowych oraz udzielanie informacji na stacji Nowiny Wielkie.

#### **2) CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

#### **3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 280 464,48 PLN

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Lot No: 2

Lot title: Zadanie 2 - Nowe Drezdenko

#### **1) Short description**

Agencyjna sprzedaż biletów kolejowych oraz udzielanie informacji na stacji Nowe Drezdenko.

**2) CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

**3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 994 464 PLN

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Lot No: 3

Lot title: Zadanie 3 - Stare Kurowo

**1) Short description**

Agencyjna sprzedaż biletów kolejowych oraz udzielanie informacji na stacji Stare Kurowo.

**2) CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

**3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 340 776 PLN

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

1. Zamawiający nie wymaga wnieścia wadium.

2. Wykonawca zobowiązany jest do wpłaty zabezpieczenia należytego wykonania umowy w wysokości 2 % ceny ofertowej (cena brutto).

Zabezpieczenie może być wnoszone według wyboru Wykonawcy, w jednej lub w kilku z form, o których mowa w art. 148 ust. 1 ustawy Pzp.

Zabezpieczenie wnoszone w pieniądzu Wykonawca wpłaca przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego:

BRE O/Zielona Góra

nr konta: 21 1140 1850 0000 2604 8200 1080 z dopiskiem

"zabezpieczenie należytego wykonania umowy-sprzedaż biletów -kasa .....".

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zawarte są w umowie agencyjnej, której wzór stanowi załącznik do SIWZ.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, w rozumieniu art. 23 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Zamawiający wymaga od Wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia załączenia do oferty niżej wymienionych dokumentów i oświadczeń:

1. zestawienia oferty cenowej- załącznik do SIWZ;
2. oświadczenia, że Wykonawca spełnia wymogi określone w załączniku nr 4, nr 6 i nr 9 do SIWZ;
3. pełnomocnictwa dla osób występujących w imieniu Wykonawcy i podpisujących ofertę a także umocowanych do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu;
4. aktualnego odpisu z właściwego rejestru lub centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;  
W przypadku, gdy ofertę składa spółka z ograniczoną odpowiedzialnością a wartość oferty dwukrotnie przewyższa wartość kapitału zakładowego, wymaga się załączenia do oferty stosownego dokumentu (uchwała wspólników lub umowa spółki) w trybie art. 230 k.s.h.;
5. dokumentów potwierdzających wymagane kwalifikacje Wykonawcy - świadectwo złożenia egzaminu ścisłego lub zaświadczenie złożenia egzaminu z zakresu sprzedaży biletów;
6. wykazu osób mających w imieniu Wykonawcy prowadzić czynności będące przedmiotem zamówienia;
7. zaświadczenia z właściwego Urzędu Skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
8. zaświadczenia z właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłaceniem składek na ubezpieczenie zdrowotne lub społeczne, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu — wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
9. aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego albo równoważnego zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia osoby w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4-8 ustawy lub w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Pzp, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.  
W/w dokumenty mogą być przedstawione w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej „za zgodność z oryginałem” i potwierdzone przez Wykonawcę lub osobę przez niego upoważnioną. W przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie w/w wymogi muszą być spełnione przez każdy z podmiotów.  
Do oferty podmiotów występujących wspólnie należy dołączyć pełnomocnictwo do reprezentowania tych podmiotów.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

### **III.2.3. Technical and professional ability**

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

## **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

PRDS-251-06/2013

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

21.11.2013 - 09:30

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 21.11.2013 - 10:00

Place

Zielona Góra, ul. Ułańska 4.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Wykonawcy, członkowie komisji przetargowej, inne zainteresowane osoby.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published: Październik 2015 r.

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia dotycząca przedmiotowego postępowania zostanie zamieszczona na stronie internetowej zamawiającego [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl), w dniu opublikowania niniejszego ogłoszenia.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 2245877801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynnościach Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, do Prezesa Izby Odwoławczej w formie pisemnej.

Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.

### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587701

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

10.10.2013